# RodiFix Air Protect

3,5-12 Y / 15-36 kg


**DOREL FRANCE S.A.S.**
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

**DOREL BENELUX**
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

**DOREL UK Ltd.**
2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

**DOREL GERMANY GMBH**
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

**DOREL ITALIA S.P.A.**
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

**DOREL HISPANIA S.A.U.**
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª,
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

**DOREL PORTUGAL**
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

**DOREL JUVENILE**
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

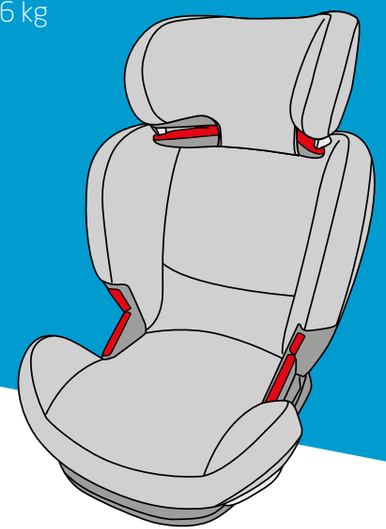
**DOREL POLSKA Sp. z o.o.**
Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND


www.bebeconfort.com

014882462

# RodiFix Air Protect

3,5-12 Y / 15-36 kg



ADAC Ö4/ne 06/2016
26 child car seats tested
BÉBÉ CONFORT
RodiFix AirProtect
Weight group
15 to 36kg
ADAC
good (1,9) Test

ÖAMTC TEST
KINDERSITZE 2016
GUT
Bébé Confort
RodiFix AirProtect
auto touring 06/2016
www.oeamtc.at

bébé·confort®

EN
Congratulations on your purchase.
For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

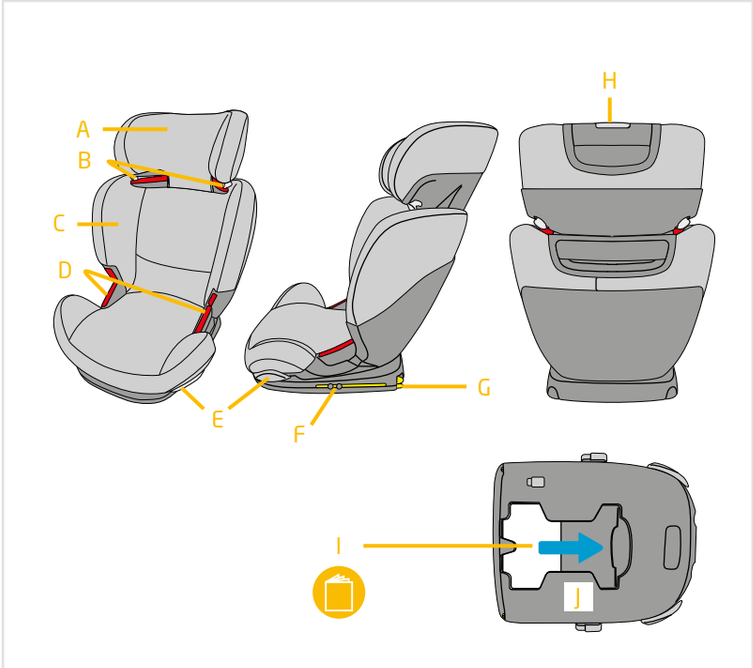
FR
Nous vous félicitons pour votre achat.
Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

ES
Enhorabuena por su compra.
Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé es muy importante que lea el manual atentamente y siga las instrucciones de uso.

IT
Congratulazioni per il tuo acquisto.
Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT
Felicitámo-lo pela sua compra.
Para máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

AR
نهنئك على شرائك هذا المنتج.
لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه وباتباع كافة التعليمات.




# Index

3
9
13
15
19

EN 22
FR 24
ES 26
IT 28
PT 30
AR 33

EN Non-contractual photos FR Photos non contractuelles ES Fotografías no contractuales IT Foto non contrattuali
PT Fotografias não contratuais AR الصور غير التعاقدية

EN

IMPORTANT

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

FR

IMPORTANT

LIRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION ET LES CONSERVER POUR LES BESOINS ULTÉRIEURS DE RÉFÉRENCE.

ES

IMPORTANTE

LEER LAS INTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DEL USO Y MANTENERLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

IT

IMPORTANTE

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.

PT

IMPORTANTE

LER CUIDADOSAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR E GUARDÁLAS PARA FUTURA REFERÊNCIA.

AR

هام

احتفظ بهذه الإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.

EN
The Bébé Confort RodiFix AirProtect has been approved in accordance with the latest European safety standards (ECE R44/04) and is suitable for children from 15 to 36 kg (approx. 3,5 years, with a maximum height of 1,35 m or 1,50 m, depending on the current legislation in
the country of use).
**Category of your car seat:** Universal and Semi-universal
**Position of your car seat:** forward facing

FR
Le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect est agréé selon la dernière norme de sécurité européenne (ECE R44 /04) et convient aux enfants pesant de 15 à 36 kg (à partir d'environ 3 ans ½ et jusqu'à une taille maximale de 1,50 mètre).
**Catégorie du siège auto :** Universel et semi-universel
**Position du siège auto :** face à la route

ES
La silla de auto Bébé Confort RodiFix AirProtect está homologada según la última norma de seguridad europea (ECE R44 /04) y es apta para los niños con un peso comprendido entre los 15kg y 36 kg (a partir de los 3 años ½ aproximadamente y con una altura máxima de 1,50 metros).
**Categoría de su silla de auto:** Universal y Semi-universal
**Posición de su silla de auto:** de cara a la marcha

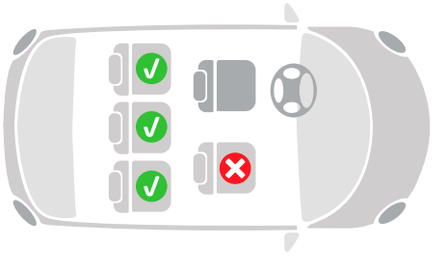
IT
Il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect è conforme alla norma di sicurezza europea più recente (ECE R44 /04) ed è adatto a bambini che pesano dai 15 ai 36 kg (a partire da circa 3 anni ½ e fino a un'altezza massima di 1,50 metri).
**Categoria del seggiolino auto:** Universale e semi-universale
**Posizione del seggiolino auto:** in senso di marcia

PT
A cadeira-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect está homologada segundo a última norma de segurança europeia (ECE R44 /04) e destina-se a crianças com um peso de 15 a 36 kg (a partir de cerca dos 3 anos e meio e até uma altura máxima de 1,50 metros), conforme a legislação em vigor no país de uso).
**Categoria da cadeira-auto:** Universal e semi-universal
**Posição da cadeira-auto:** no sentido da marcha

AR
لقد تمت الموافقة على منتج RodiFix AirProtect المقدم من شركة Bébé Confort وفقًا لأحدث معايير الأمان الأوروبية (ECE R44/04) وهو مناسب للأطفال الذين تتراوح أوزانهم ما بين 15 إلى 36 كجم (الذين تبلغ أعمارهم 3.5 عامًا تقريبًا، وبارتفاع لا يزيد عن 1.35 متر أو 1.50 متر، بناءً على التشريع الحالي في البلد التي يتم فيها استخدام المنتج).
**فئة مقعد السيارة الخاص بك:** شامل وشبه شامل
**موضع مقعد السيارة الخاص بك:** مواجهة الجزء الأمامي

ISOFIX

EN
This child restraint is classified for “Universal and semi-universal” use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:
IMPORTANT:
For a complete and updated list of cars, please visit www.bebeconfort.com/car-fitting-list



FR
Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie “Universel et semi-universel“ et peut-être installe aux places assises des véhicules suivants :
IMPORTANT :
Pour obtenir une liste complète et à jour des véhicules, rendez-vous sur www.bebeconfort.com/car-fitting-list

ES
Este sistema de retención infantil está clasificado de uso “Universal y Semi-universal” y es apto para fijar en el asiento de los siguientes automóviles:
IMPORTANTE:
Para ver un listado completo de automóviles, visite www.bebeconfort.com/car-fitting-list

IT
Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per l’uso “Universale e semi-universale” ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle vetture seguenti:
IMPORTANTE:
Per un elenco completo delle vetture, vetture compatibili, visitare il sito www.bebeconfort.com/car-fitting-list

PT
Este sistema de retenção para crianças tem a classificação de uso “Universal e semi-universal“ e é adequado à fixação nos assentos dos carros que se seguem:
IMPORTANTE:
Para consultar uma lista completa dos automóveis, visite www.bebeconfort.com/car-fitting-list

AR
إن نظام تأمين الطفل هذا مصنف للاستخدام المقتصر على فئة الكراسي الشاملة وشبه الشاملة"، كما يصلح للتثبيت في موضع المقعد الموجود في السيارات التالية:
هام:
للحصول على القائمة الكاملة للسيارات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني
www.bebeconfort.com/car-fitting-list

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

FR

MODE D'EMPLOI

ES

MODO DE EMPLEO

IT

ISTRUZIONI D'USO

PT

MODO DE EMPREGO/

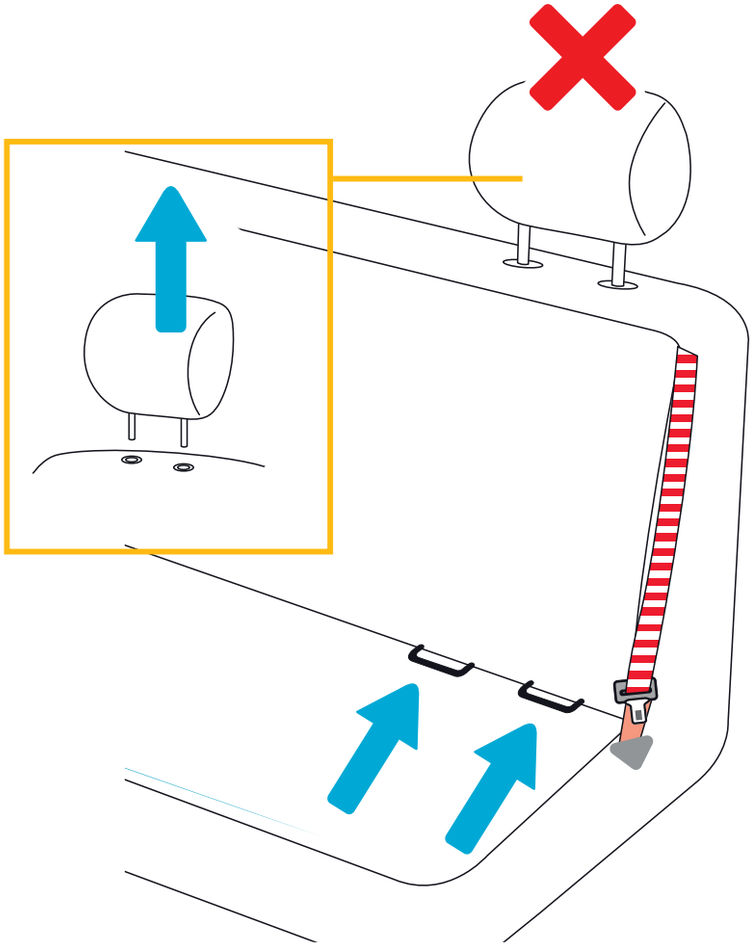
AR

تعليمات الاستعمال

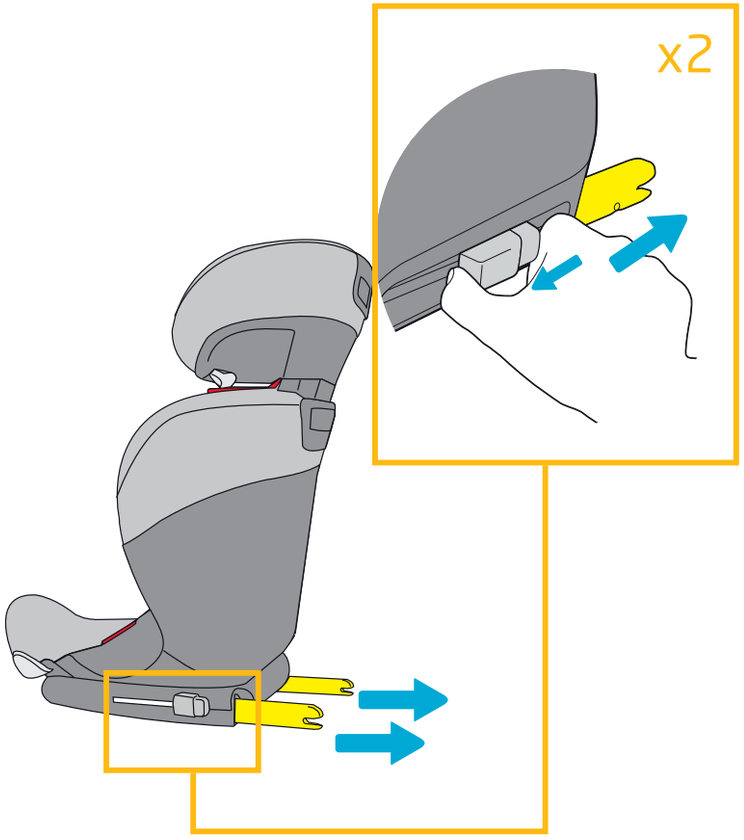
EN Assembling
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio
PT Montagem
AR التجميع

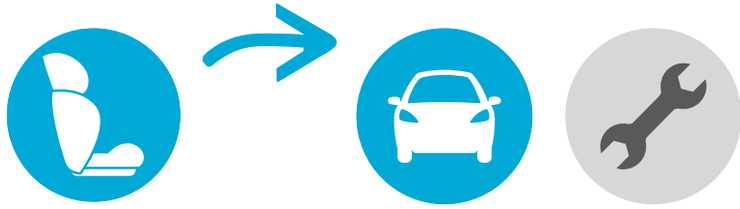
www.bebeconfort.com

1.

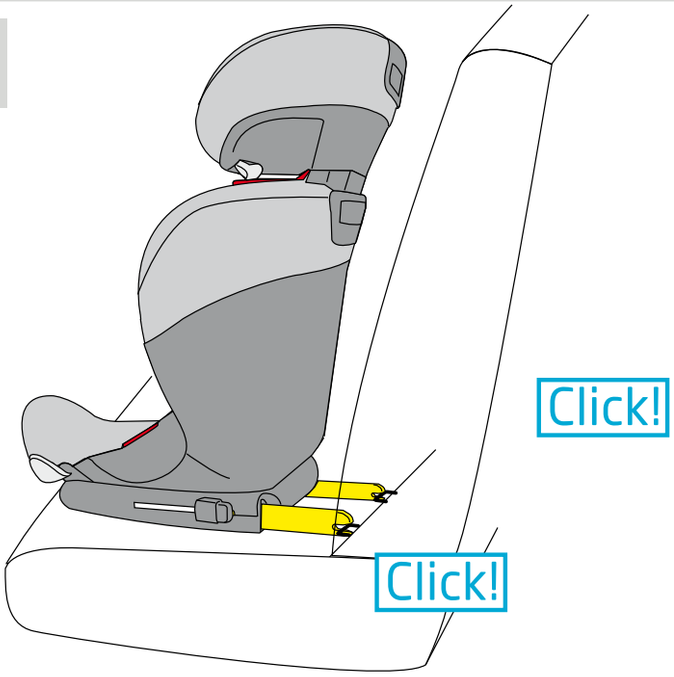


2.

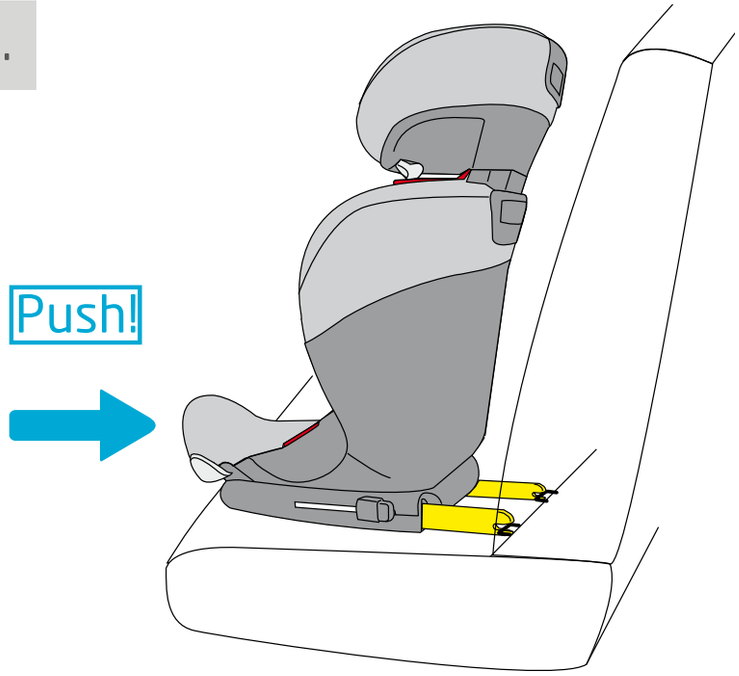




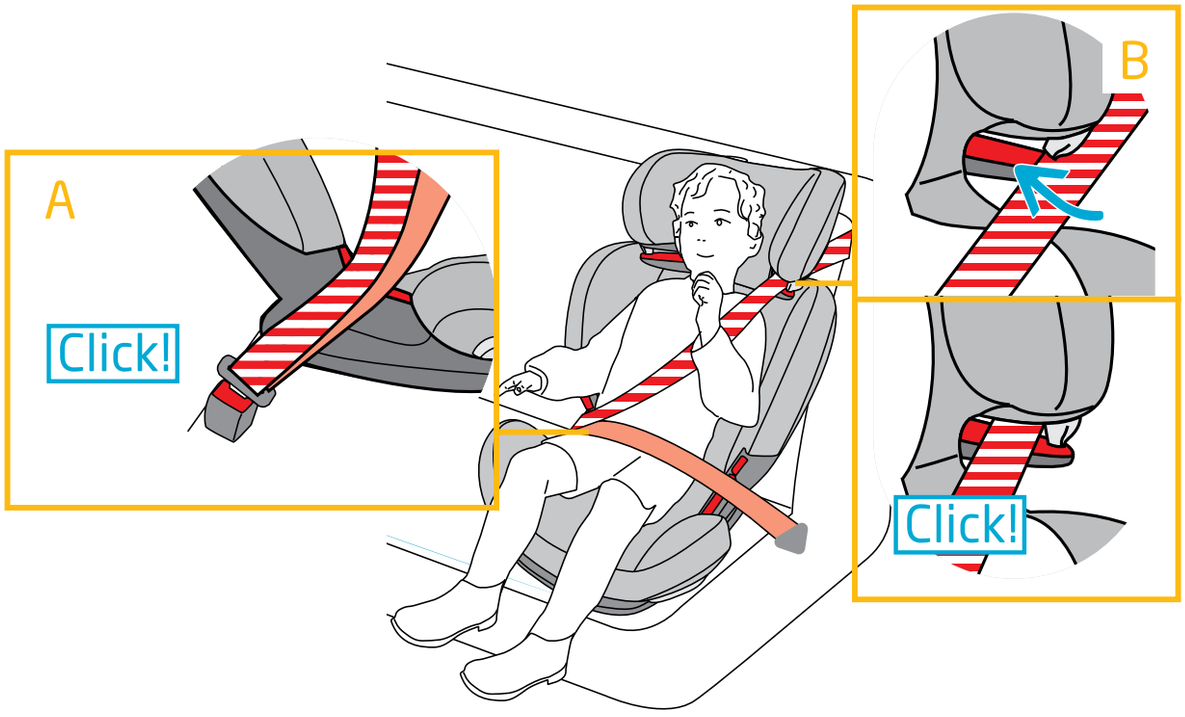
3.



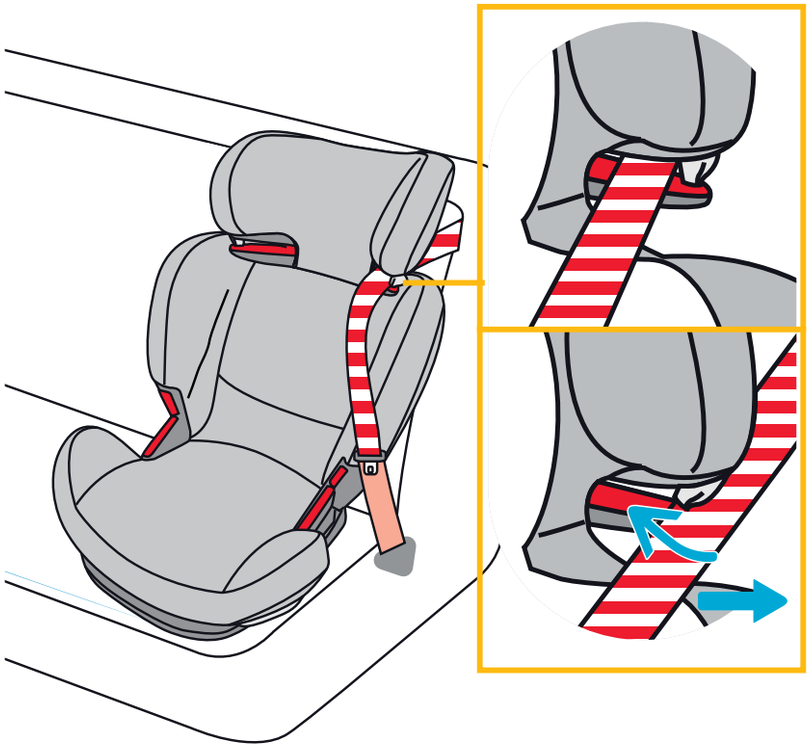

4.



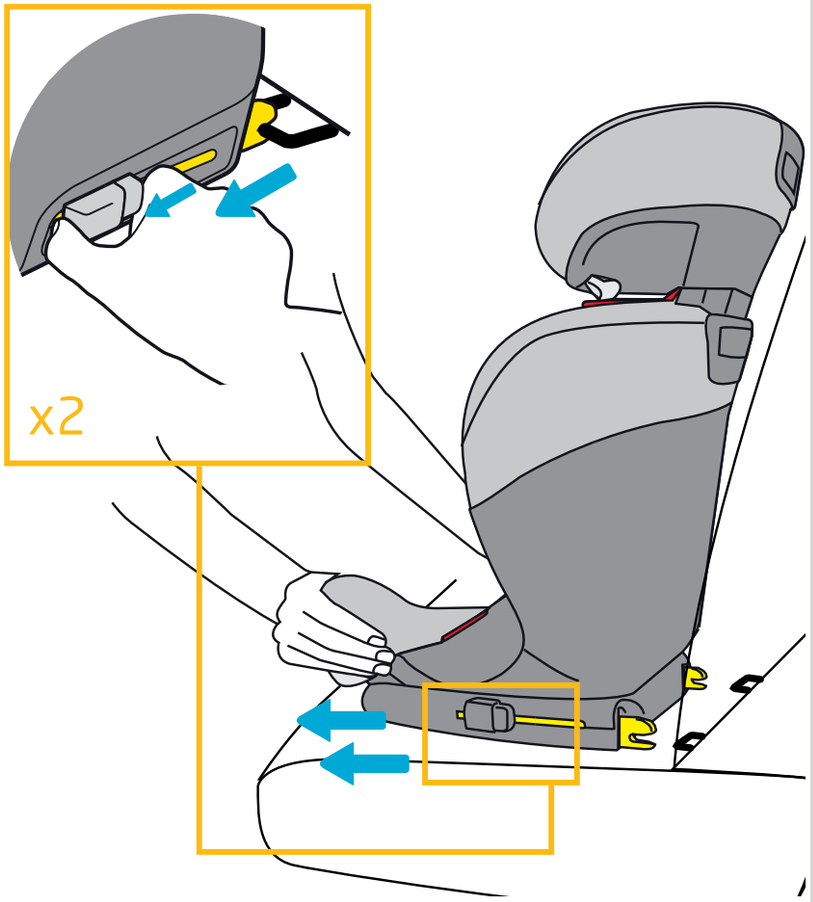

5.



1.

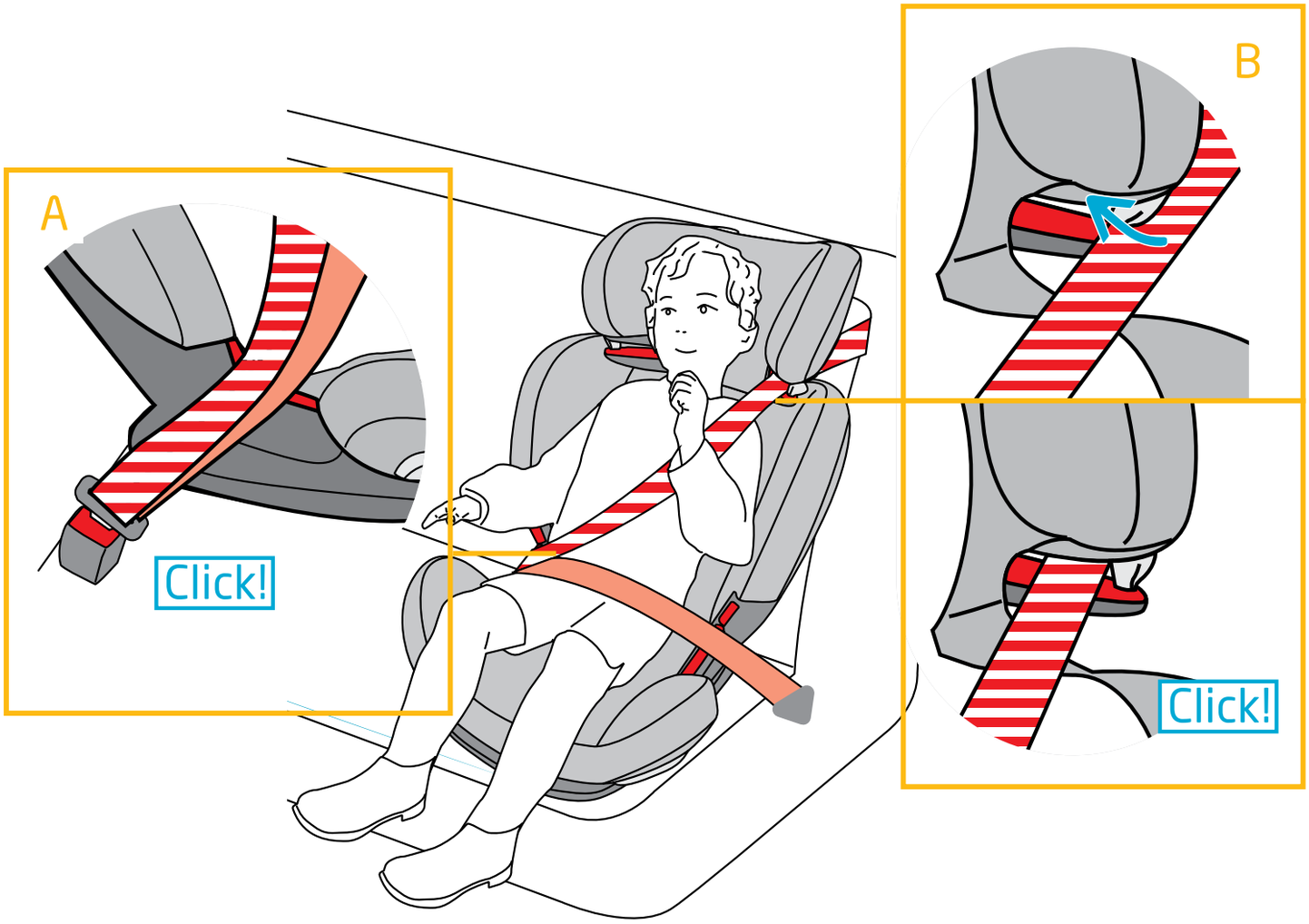


2.



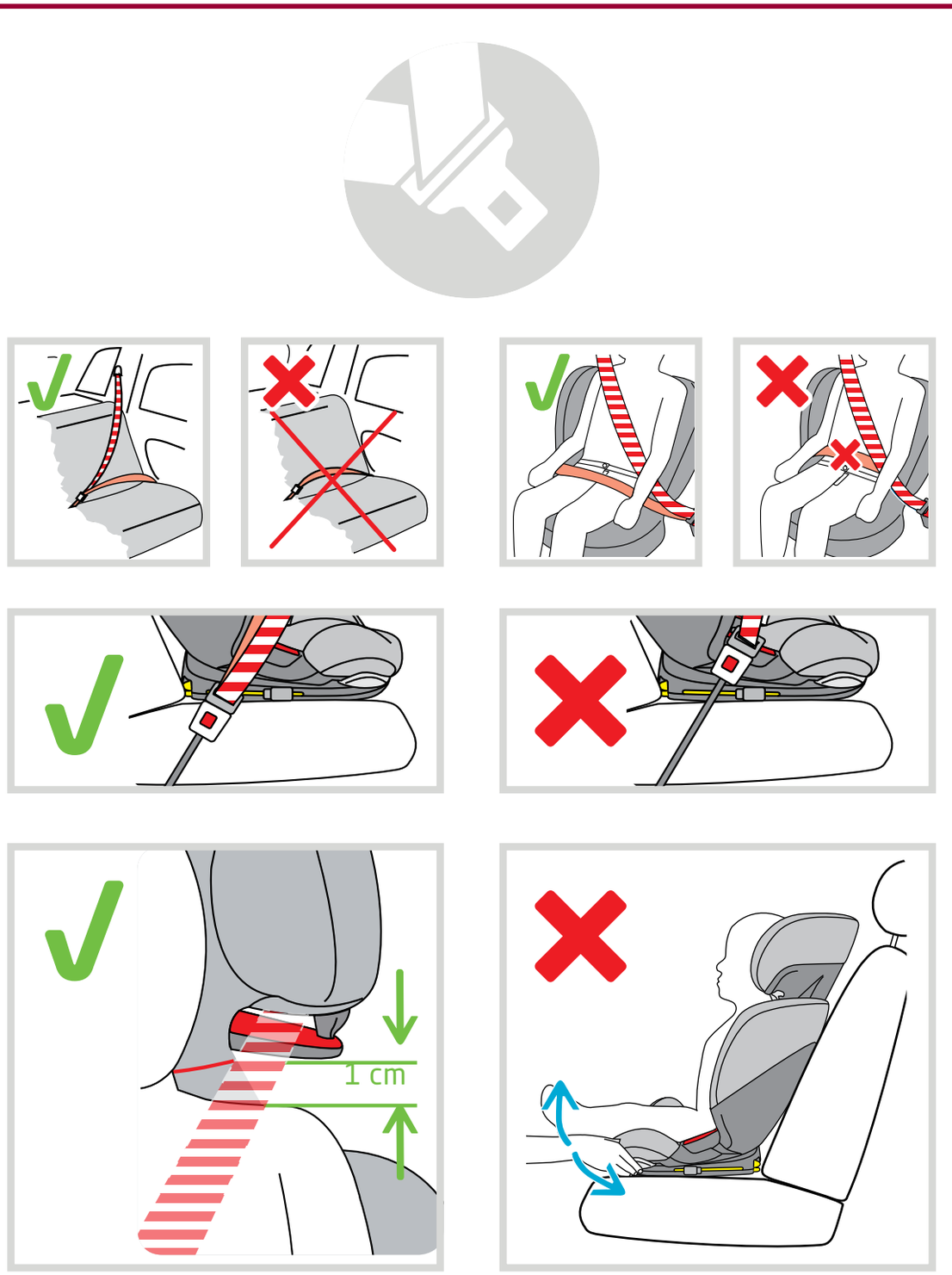
EN Belted
FR Ceinturé
ES Con Cinturón
IT Con cintura
PT Com Cintos
AR حزمة أمان

www.bebeconfort.com

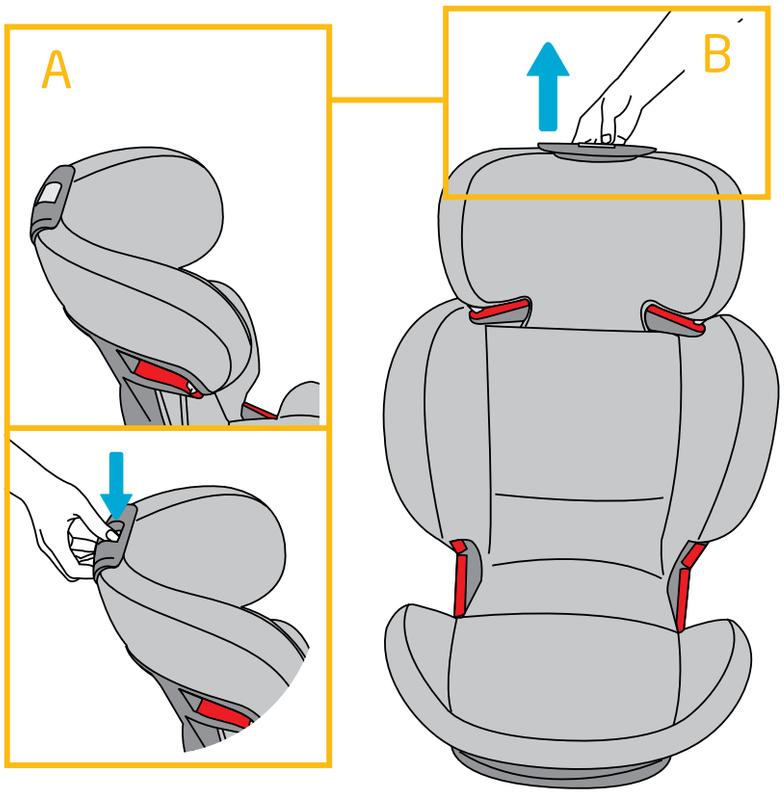

A
Click!
B
Click!

EN Child installation
FR Installation de l'enfant
ES Instalación del niño
IT Accomodare il bambino
PT Instalação da criança
AR تثبيت الطفل

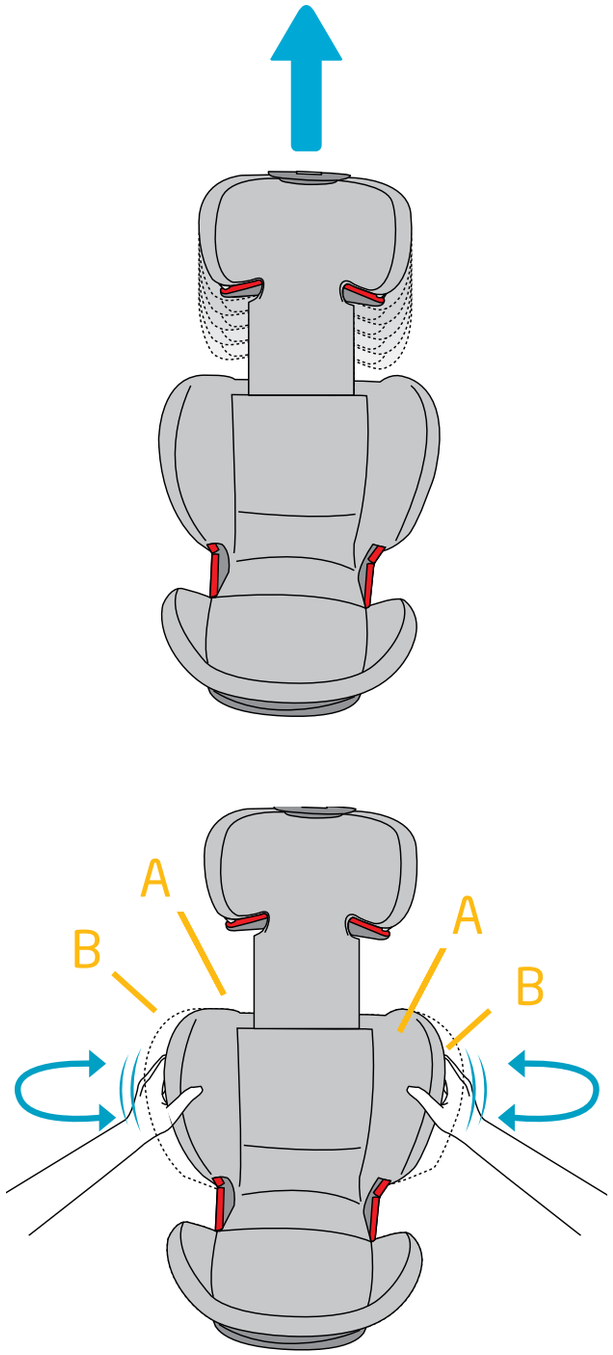
www.bebeconfort.com


1 cm

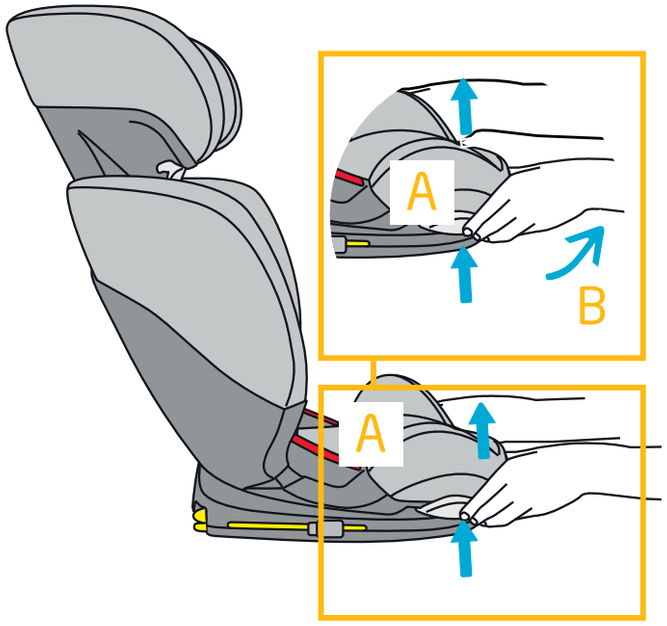
1.



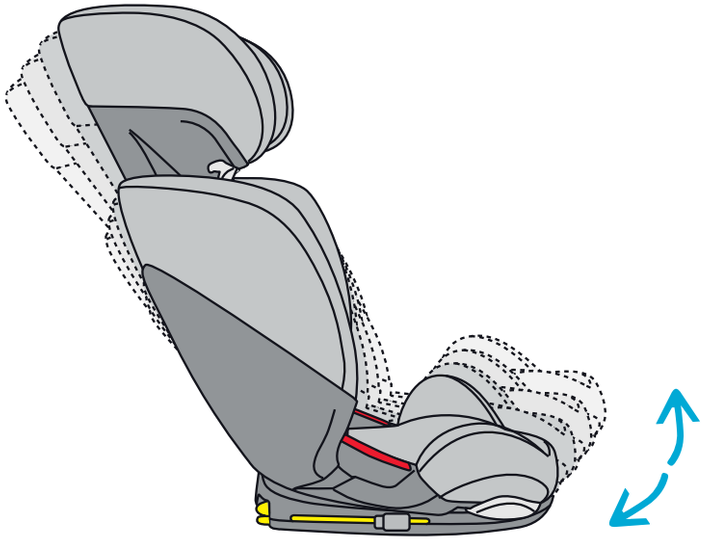

2.



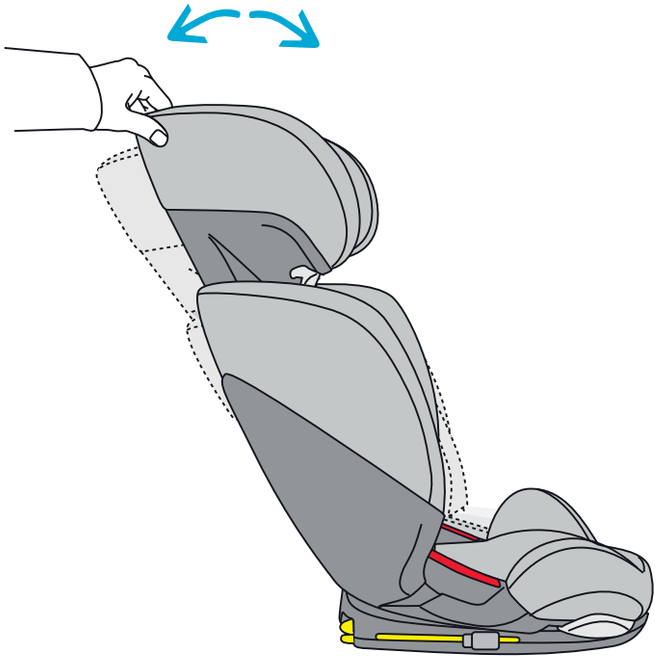
1.




2.



3.

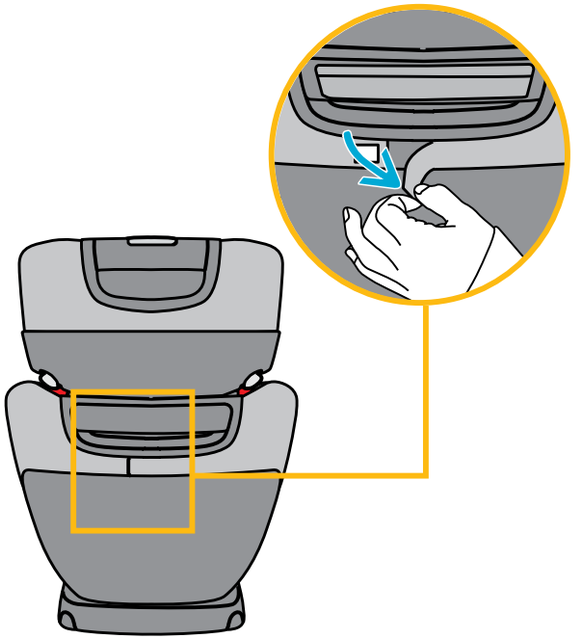


Click!

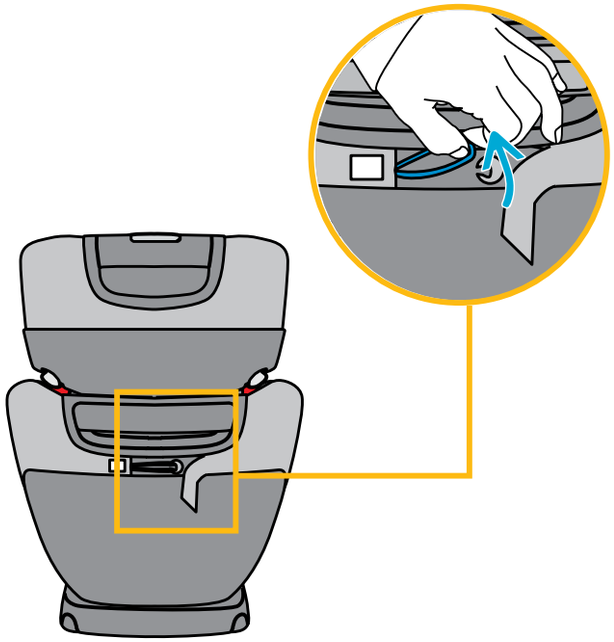
EN Washing
FR Lavage
ES Lavado
IT Lavaggio
PT Lavagem
AR غسل

www.bebeconfort.com

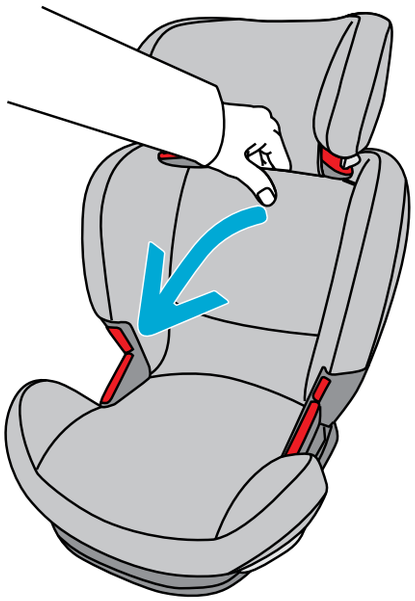
1.



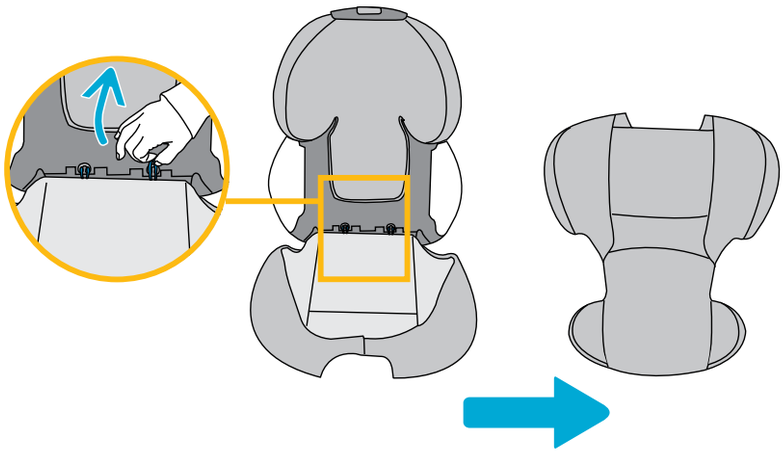
2.



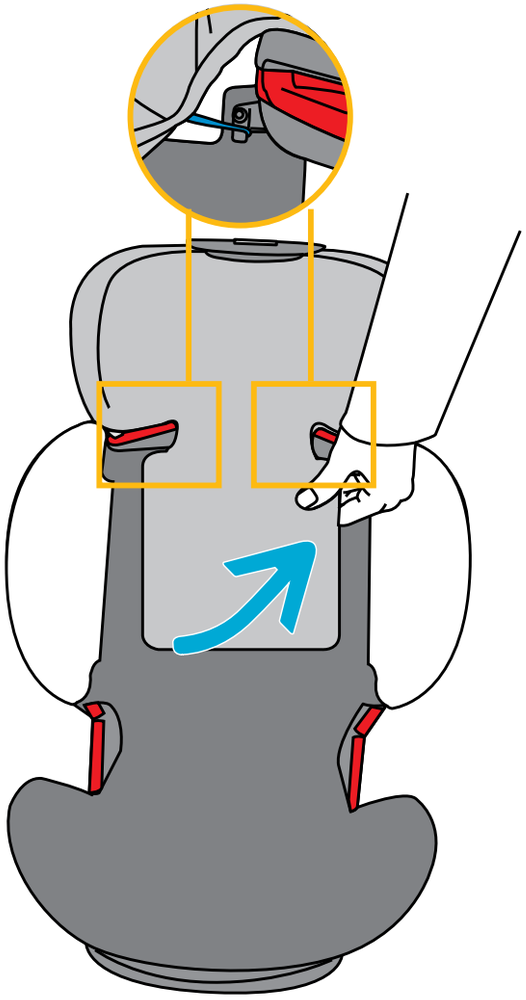
3.



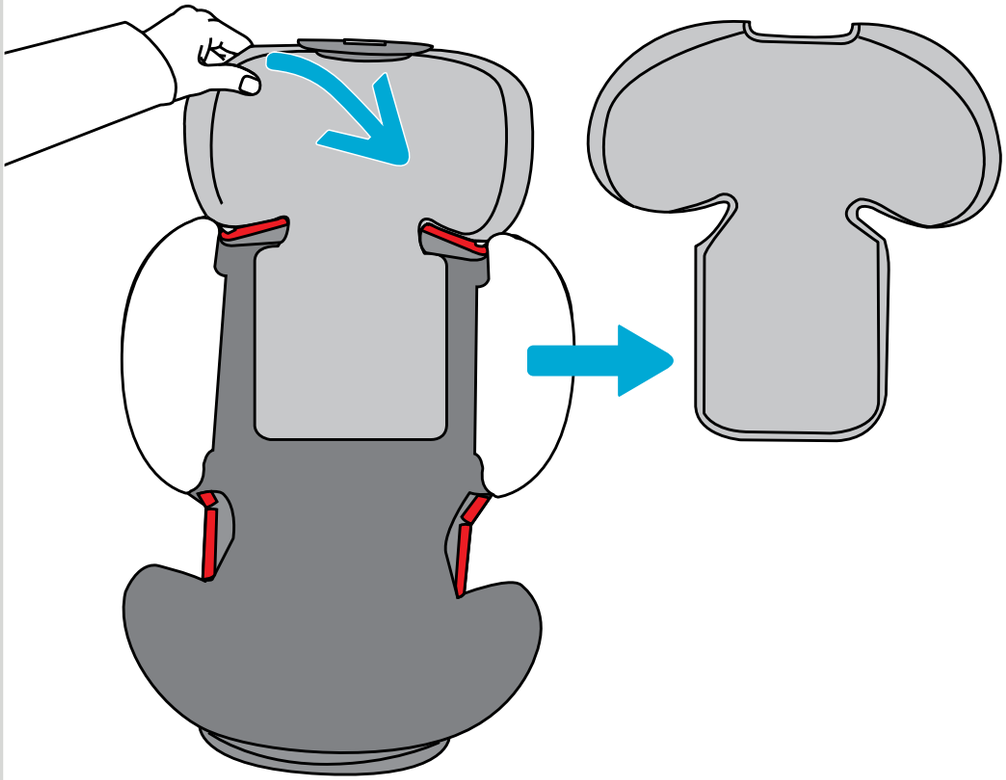
4.



5.



6.



A - Adjustable headrest
B - Shoulder belt slot
C - Cover
D - Lap belt slot
E - Seat recliner
F - Additional connectors release button
G - Additional connectors*
H - Headrest positioning handle
I - Storage compartment for the manual
J - User manual

*The ISOFIX anchorage have been designed to improve stability. In case of problem during use in your vehicle, it is possible to use the Bébé Confort RodiFix AirProtect without this option.

# SAFETY

### General instructions Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. The car seat is for car use only.
2. The car seat is developed for an intensive use of approximately 10 years.
3. We advise to check the expanded polystyrene (EPS) parts regularly for damages.

## WARNING:

Check that the child seat is properly installed. It is important for your child's safety that you fit the belt correctly. The vehicle belt must be fixed along the appropriated markings/ positioning points on the  seat.
Please also read the label on the side of the car seat. Never fit the belt in any way other than as shown.

If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

### Bébé Confort RodiFix AirProtect in the car

1. After purchasing, install the seat in your vehicle. If you encounter any installation problems due to the length of the vehicle seat belt, contact your distributor immediately (prior to use).
2. Use the car seat only on a front-facing seat that is fitted with an automatic or static 3-point belt that has been approved according to the ECE R16 standard or similar. Do NOT use a 2-point belt.
3. Remove the car seat headrest if it stops you from adjusting the headrest of the car seat to the desired height.
4. Make sure to replace the headrest of the back seat of your vehicle when you remove the car seat.
5. The car seat back support cannot be removed to ensure optimum safety.

## WARNING:

• The Bébé Confort RodiFix AirProtect must only be installed in the car in a forward-facing position.
• Never adjust the recline position of the Bébé Confort RodiFix AirProtect whilst your child

is in it.

## WARNING:

• After fastening and adjusting the RodiFix AirProtect seat with additional connectors onto your vehicle's ISOFIX fastening points, you may encounter difficulties moving it from the reclined position to the seated position and vice versa. This inconvenience may be due to your vehicle's seat type. In this event, please do the following:
- Check that your vehicle's headrest has been removed,
- Then unlock the additional connectors from the vehicle's ISOFIX fastening points,
- Adjust to the desired reclining position (seated or reclined),
- Lock the additional connectors back onto the vehicle's ISOFIX fastening points.

### Your child in the Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Make sure the headrest is adjusted to the proper height.
2. Tell your child not to play with the seat belt buckle and to keep its head against the headrest.

### Maintenance instructions

The foam parts of the headrest and backrest may not be removed.

A - La têtière
B - Passage ceinture diagonale
C - Housse
D - Passage ceinture ventrale
E - Manettes d'inclinaison
F - Manettes d'actionnement des pinces pour attaches additionelles
G - Pinces pour ancrage additionel *
H - Manette de réglage de la têtière
I - Compartiment de rangement de la notice
J - Notice

*Les pinces pour ancrages ISOFIX ont été conçu afin d'améliorer le confort. En cas de gêne à l'utilisation avec votre véhicule, il est possible d'utiliser le siège Bébé Confort RodiFix AirProtect sans cette option.

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### Généralités du siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Utilisez le siège-auto uniquement dans la voiture.
2. Le siège-auto est conçu pour un usage intensif d'environ 10 ans.
3. Nous vous recommandons de vérifier régulièrement l'état des pièces en polystyrène expansé (EPS).

## IMPORTANT:

Le passage correct de la ceinture est très important pour la sécurité de votre enfant. La ceinture du véhicule doit être fixée le long des marquages / repères appropriés sur le siège. Consulter aussi l'étiquette située sur le côté du siège. N'utilisez jamais un autre passage de ceinture que celui indiqué.

Il est conseillé à l'usager de se mettre en rapport avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants, s'il a un doute sur l'installation ou l'utilisation correctes du système.

### Le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect dans la voiture

1. Après l'achat, veillez à installer votre siège dans votre véhicule. Si vous rencontrez des difficultés d'installation dues à la longueur de la ceinture de sécurité du véhicule contactez immédiatement votre distributeur.
2. Utilisez le siège-auto uniquement sur un siège orienté vers l'avant, équipé d'une ceinture de sécurité à enrouleur à 3 points de fixation et homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente. N'utilisez PAS de ceinture à 2 points de fixation.
3. Retirez l'appuie-tête du siège de la voiture si celui-ci entrave le réglage de la têtière du siège-auto.
4. Veillez à remettre l'appuie-tête de la banquette arrière de votre véhicule lorsque vous enlevez le siège-auto.
5. Utilisez toujours le siège-auto dans sa totalité : assise + dossier.

## AVERTISSEMENT :

• Placez le siège-auto Bébé Confort RodiFix

AirProtect uniquement face à la route, dans la voiture.
• N'inclinez pas le siège pendant qu'il est utilisé.

## AVERTISSEMENT :

• Lorsque vous aurez fixé et réglé le siège RodiFix AirProtect avec les connecteurs additionels sur les points de fixation ISOFIX de votre véhicule, vous rencontrerez peut-être des difficultés à passer de la position inclinée à la position assise et vice-versa : ce désagrément peut provenir du type de banquette de votre véhicule.
Dans ce cas présent, procédez de la manière suivante :
- Vérifiez que l'appui-tête de votre véhicule a été ôté,
- Déverrouillez alors les pinces additionelles des points de fixation ISOFIX du véhicule,
- Réglez la position d'inclinaison choisie (assise ou inclinée),
- Reverrouillez les pinces additionelles sur les points de fixation ISOFIX du véhicule.

### Votre enfant dans le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Contrôlez que l'appuie-tête soit réglé à la bonne hauteur.
2. Apprenez à votre enfant qu'il ne doit jamais jouer avec la boucle de la ceinture de la voiture et que sa tête doit toujours rester dans l'appuie-tête.

### Entretien

Les parties en mousse de l'appuie-tête et du dossier ne doivent pas être enlevées.

A - Cabezal
B - Paso de cinturón diagonal
C - Funda
D - Paso de cinturón abdominal
E - Palancas de inclinación
F - Palancas de accionamiento de las pinzas para abrazaderas adicionales
G - Pinzas para anclaje de adicionales*
H - Palanca de ajuste del cabezal
I - Compartimento para guardar el folleto
J - Folleto

*Las pinzas de anclaje ISOFIX han sido diseñados para mejorar la comodidad. Si tiene algún problema al utilizarlos en el vehículo, puede usar el asiento Bébé Confort RodiFix AirProtect sin estas opciones.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

## Aspectos generales de la silla de auto Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Utilice la silla de auto únicamente en el coche.
2. La silla de auto se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 10 años.
3. Aconsejamos revisar de forma regular si las piezas de poliestireno expandido (EPS) están dañadas.

# ADVERTENCIA:

Verifique que la silla de auto se ha instalado correctamente.Por la seguridad de su hijo, es de vital importancia que el cinturón de seguridad del coche esté correctamente colocado. El cinturón de seguridad del coche deberá ir colocado a lo largo de las marcas rojas de la silla de auto. Por favor, lea también la etiqueta en el lateral de la silla de auto. NUNCA pase el cinturón de una manera distinta a la indicada.

Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor si tiene dudas sobre la correcta instalación del D.R.I.

## La silla de auto Bébé Confort RodiFix AirProtect en el coche

1. Le recomendamos instalar su silla de auto en su vehículo justo después de la compra. En caso de encontrar dificultades en la instalación de su silla, ligadas a la longitud del cinturón de seguridad de su automóvil, le aconsejamos contactar y asesorarse con su tienda de puericultura.
2. Utilice la silla de auto únicamente en un asiento orientado hacia adelante, equipado con un cinturón de seguridad con enrollador de 3 puntos de fijación y homologado según la norma ECE R16 o una norma equivalente. NO utilice un cinturón de 2 puntos de fijación.
3. Retire el reposacabezas del asiento de coche si éste le impide ajustar el cabezal de la silla de auto.
4. No olvide volver a colocar el reposacabezas de los asientos traseros de su vehículo cuando retire la silla de auto.
5. Utilice siempre la silla de auto en su totalidad: asiento + respaldo.

## ADVERTENCIA:

• Utilice la silla de auto Bébé Confort RodiFix AirProtect únicamente de frente a la carretera, en el coche.
• No incline el asiento durante su uso.

## ADVERTENCIA:

• Es posible que, una vez fijado y regulado el asiento RodiFix AirProtect con los conectores RodiFix AirProtect en los puntos de fijación ISOFIX del vehículo, tenga problemas para pasar de la posición recostada a la sentada y viceversa: este inconveniente puede deberse al tipo de asiento del vehículo.
En este caso, proceda de la siguiente manera:
- Asegúrese de retirar el reposacabezas del vehículo,
- Libere las pinzas RodiFix AirProtect de los puntos de fijación ISOFIX del vehículo,
- Establezca la posición de inclinación elegida (sentada o recostada),
- Vuelva a bloquear las pinzas RodiFix AirProtect en los puntos de fijación ISOFIX del vehículo.

### Su hijo en la silla de auto Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Compruebe que el reposacabezas esté ajustado a la altura correcta.
2. Enseñe a su hijo que nunca debe jugar con el aro del cinturón del coche y que su cabeza debe ir siempre apoyada en el reposacabezas.

### Mantenimiento

Las partes de espuma del reposacabezas y el respaldo no deben retirarse.

A - La testiera
B - Passaggio cintura diagonale
C - Rivestimento
D - Passaggio cintura addominale
E - Maniglie di inclinazione
F - Maniglie per azionare le pinze supplementari
G - Pinze per il fissaggio supplementari *
H - Maniglia per la regolazione della testiera
I - Vano porta istruzioni
J - Istruzioni

*I ancoraggi ISOFIX sono stati ideati per migliorare il comfort. In caso di problemi nell'utilizzo con il vostro veicolo, è possibile usare il seggiolino Bébé Confort RodiFix AirProtect senza questi optional.

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

## Informazioni generali sul seggiolino Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Il seggiolino auto è inteso solo per l'uso in auto.
2. Il seggiolino auto è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 10 anni.
3. Si consiglia di ispezionare regolarmente le parti in polistirene espanso (EPS) alla ricerca di eventuali danni.

# AVVERTENZA:

Controllare che il seggiolino per bambini sia installato correttamente. Per la sicurezza di vostro figlio è importante che la cintura sia montata correttamente. La cintura di sicurezza deve essere fissata lungo i riferimenti / punti di posizionamento appropriati sul sedile.
Leggere anche l'etichetta sul lato del seggiolino auto. Non montare la cintura in modi diversi da quanto illustrato.

In caso di dubbi sull'installazione o l'utilizzo corretto del sistema di ritenuta per bambini, si consiglia all'utente di mettersi in contatto direttamente con il distributore o il produttore del seggiolino.

## Il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect in macchina

1. Dopo l'acquisto, installate il seggiolino all'interno dell'automobile. In caso di difficoltà derivanti dalla lunghezza delle cinture di sicurezza dell'autoveicolo, contattate immediatamente il distributore.
2. Utilizzate il seggiolino auto solo su un sedile rivolto in avanti, provvisto di cintura di sicurezza automatica a 3 punti e omologato in base alla norma ECE R16 o una norma equivalente. NON utilizzate cinture a 2 punti d'attacco.
3. Rimuovete il poggiatesta del sedile dell'auto se questo ostacola la regolazione dello schienale del seggiolino auto.
4. Ricordatevi di riposizionare il poggiatesta del sedile posteriore dell'auto quando togliete il seggiolino auto.
5. Utilizzate sempre il seggiolino nella sua totalità: seduta + schienale.

## AVVERTENZA:

• Posizionate il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect unicamente nel senso di marcia, in auto.
• Non inclinate il seggiolino durante l''utilizzo.

## AVVERTENZA:

• Una volta fissato e regolato il seggiolino RodiFix AirProtect con le pinze supplementari sui punti di ancoraggio ISOFIX della vostra auto, è possibile che incontriate delle difficoltà nel passaggio dalla posizione reclinata alla posizione seduta e viceversa: questo inconveniente può essere causato dal tipo di sedile della vostra auto. In questo caso, procedete nella maniera seguente:
- Verificate di avere rimosso il poggiatesta della vostra auto,
- Sganciate le pinze supplementari dai punti di ancoraggio ISOFIX della vostra auto,
- Regolate nella posizione di inclinazione scelta (seduta o reclinata),
- Riagganciate le pinze supplementari sui punti di ancoraggio ISOFIX dell'auto.

### Il vostro bambino nel seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Controllate che il poggiatesta sia regolato all'altezza giusta.
2. Insegnate al vostro bambino che non bisogna mai giocare con la fibbia della cintura e che la sua testa deve sempre essere sul poggiatesta.

### Manutenzione

La parti in polistirolo del poggiatesta e dello schienale non devono essere rimosse.

A - Protecção da cabeça
B - Passagem do cinto diagonal
C - Capa
D - Passagem do cinto vertical
E - Alavanca de inclinação
F - Alavancas de accionamento das garras para fixação adicional
G - Garras para fixação adicional*
H - Alavanca de regulação da protecção da cabeça
I - Compartimento de arrumação do manual
J - Manual

*As pinças para fixação ISOFIX foram concebidas para melhorar o conforto. Se tiver problemas em utilizar estas opções no seu veículo, é possível utilizar a cadeira Bébé Confort RodiFix AirProtect sem as mesmas.

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

## Aspectos gerais da cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Utilizar a cadeira-auto somente na viatura.
2. A cadeira-auto foi desenvolvida para uma utilização intensiva de aproximadamente 10 anos.
3. Recomendamos que verifique regularmente se as peças de poliestireno expandido (EPS) sofreram danos.

# ADVERTÊNCIA:

Verifique se a cadeira auto está corretamente instalada. Para segurança da criança, é essencial que o cinto de segurança da viatura esteja correctamente colocado. O cinto de segurança da viatura deve ser alinhado com as marcas respetivas/pontos de posicionamento da cadeira. Nunca passar o cinto de outra forma que não seja a indicada.

Em caso de dúvida sobre a instalação correta ou a utilização do sistema, aconselhamos o utilizador a contactar o distribuidor ou o fabricante do sistema de retenção da criança

## Bébé Confort RodiFix AirProtect no carro

1. Após a compra, instale a cadeira-auto no seu carro. Se tiver dificuldades de instalação devido ao comprimento dos cintos de segurança do veículo, contacte imediatamente o distribuidor (antes de usar).
2. Utilizar a cadeira-auto apenas num assento voltado para a frente e equipado com cinto de segurança de 3 pontos de fixação automático ou estático e homologado pela norma ECE R16 ou equivalente. NÃO utilizar se o cinto for de 2 pontos de fixação.
3. Retirar o apoio da cabeça do assento do carro, caso impeça a regulação em altura correta da proteção da cabeça da cadeira-auto.
4. Voltar a colocar o apoio da cabeça do banco traseiro do carro assim que retirar a cadeira-auto.
5. O apoio lombar da cadeira-auto não pode ser removido para garantir a segurança ideal.

## ADVERTÊNCIA:

• Colocar a cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect no carro apenas no sentido da marcha.
• Nunca ajustar a posição deitada da cadeira-auto com a criança sentada na cadeira.

## AVISO:

• Depois de ter fixado e regulado a cadeira RodiFix AirProtect com os conectores adicionais nos pontos de fixação ISOFIX do carro, poderá deparar-se com dificuldades em passar da posição deitada para a posição sentada, e vice-versa: este inconveniente pode ter origem no tipo de banco traseiro do seu veículo. Neste caso, proceda da seguinte forma:
- Verifique se tirou apoio de cabeça do carro,
- Desbloqueie os conectores adicionais dos pontos de fixação ISOFIX do carro,
- Regule a posição de inclinação escolhida (sentada ou deitada),
- Volte a bloquear os conectores adicionais nos pontos de fixação ISOFIX do carro.

### A criança na cadeira-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Verificar se o apoio da cabeça está regulado à altura correta.
2. Ensine a criança que não deve brincar com a fivela do cinto de segurança e que a sua cabeça deve estar sempre no apoio da cabeça.

### Instruções de manutenção

As partes em espuma do apoio da cabeça e do apoio lombar não podem ser removidas.

تتعلق بعملية التركيب نظرًا لطول حزام مقعد المركبة، فاتصل بالموزع الذي تتعامل معه على الفور (قبل استخدام المنتج).

2. استخدم مقعد السيارة على المقعد المواجه للجزء الأمامي فقط الذي يتم تثبيته بواسطة حزام الأمان ثلاثي النقاط الآلية أو الثابتة والذي تمت الموافقة عليه وفقًا لمعيار ECE R16 وما شابهه. لا تستخدم الحزام ثنائي النقاط.

3. قم بإزالة مسند الرأس الخاص بمقعد السيارة إذا ما حال دون قيامك بضبط مسند الرأس الخاص بمقعد السيارة وفقًا للارتفاع المرغوب.

4. تأكد من استبدال مسند الرأس الخاص بالمقعد الخلفي في مركبتك الخاصة عند إزالتك لمقعد السيارة.

5. لا يمكن إزالة وسيلة الدعم الخلفي لمقعد السيارة لضمان توفير الأمان المطلق.

## تحذير:

- يجب تركيب منتج Bébé Confort RodiFix AirProtect في السيارة في وضعية مواجهة للجزء الأمامي فقط.
- ممنوع ضبط وضعية الإمالة لكرسي Bébé Confort RodiFix AirProtect بينما يكون الطفل جالسًا عليه.

## تحذير:

- بعد تثبيت وضبط مقعد RodiFix AirProtect بواسطة أدوات التوصيل الإضافية داخل نقاط التثبيت الخاصة بنظام ISOFIX في مركبتك الخاصة، قد تواجهك بعض الصعوبات في تحريكه من الوضع المائل إلى وضع الجلوس والعكس صحيح. قد يكون سبب هذه المشكلة هو نوع مقعد المركبة الخاصة بك. وفي هذه الحالة، يُرجى القيام بما يلي:

- تحقق من أنه قد تمت إزالة مسند الرأس الخاص بمركبتك،
- ثم افتح قفل أدوات التوصيل الإضافية من نقاط التثبيت الخاصة بنظام ISOFIX في المركبة،
- اضبط المقعد بحسب وضعية الإمالة المرغوبة (وضعية الجلوس أو الإمالة)،
- اقفل أدوات التوصيل الإضافية مرة أخرى على نقاط التثبيت الخاصة بنظام ISOFIX في المركبة.

## يجلس طفلك على كرسي Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. تأكد من ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.

2. أخبر طفلك ألا يلعب بإبزيم حزام المقعد وأن يبقِ رأسه متكئًا على مسند الرأس.

أ - مسند للرأس قابل للضبط
ب - فتحة حزام للكتف
ج - الغطاء
د - فتحة حزام الفخذ
هـ - آلية إمالة المقعد
و - زر التحرير الخاص بأدوات التوصيل الإضافي
ز - أدوات توصيل إضافية*
ح - مقبض ضبط وضعية مسند الرأس
ط - صندوق التخزين الخاص بدليل الاستخدام
ي - دليل المستخدم

*لقد تم تصميم نظام التثبيت ISOFIX لتحسين مستوى الثبات. وفي حال حدوث مشكلة في مركبتك الخاصة أثناء الاستخدام، فمن الممكن استخدام منتج RodiFix AirProtect المقدم من شركة Bébé Confort من دون هذا الخيار.

# الأمان

الإرشادات العامة الخاصة بمنتج RodiFix AirProtect المقدم من شركة Bébé Confort

1. إن مقعد السيارة مخصص للاستخدام داخل السيارات فقط.
2. لقد تم تصنيع مقعد السيارة ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يستمر إلى مدة 10 سنوات.
3. ننصح بالتحقق بانتظام من الأجزاء المصنعة من البوليسترين المتمدد (EPS) للتأكد من عدم تلفها.

## تحذير:

تحقق من تركيب مقعد الطفل بصورة مناسبة. من المهم للحفاظ على سلامة طفلك تثبيت الحزام بصورة صحيحة. ينبغي تثبيت حزام المركبة على طول العلامات/نقاط ضبط الوضعية الملائمة الموجودة على المقعد.
يُرجى كذلك قراءة الملصق الموجود على جانب مقعد السيارة. ممنوع تثبيت الحزام بأية طريقة أخرى مخالفة لما هو موضح.

إذا كانت لديك أي شكوك حول طريقة التركيب أو الاستخدام الصحيحة للنظام، فنحن نوصي المستخدم بالاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة لنظام جهاز تأمين الطفل.

## منتج Bébé Confort RodiFix AirProtect في السيارة

1. بعد شراء المقعد، قم بتركيبه في مركبتك الخاصة. إذا واجهتك أية مشكلات

**الإرشادات الخاصة بالصيانة**

ممنوع إزالة أجزاء الرغوة في مسند الرأس ومسند الظهر.